

إنّ كتاب القدّاس الروماني يخصّ جميع المؤمنين الكاثوليك اللاتين في مختلف لغاتهم في العالم، لذلك دعى المجمع إلى ترجمته لمختلف هذه اللغات، وهكذا كان في اللغة العربية، حيث صدرت أوّل ترجمة وأوّل طبعة عام 1984 في القدس. أمّا الكتاب المرجع الرئيسي فهو دائماً كتاب القدّاس الروماني باللغة اللاتينية حسب الطبعة النموذجية *editionem typicam*. ويقع على عاتق مؤتمرات الأساقفة كل ما يلزم من ترجمة للنصوص وتطبيق للألحان وغير ذلك، ولكن دائماً تحت إشراف مباشر من مجلس العبادة الإلهية وتنظيم الطقوس في الفاتيكان.

لقد تعاقبت ثلاث طبعات رسمية لكتاب القدّاس الروماني باللغة اللاتينية وذلك منذ

المجمع الفاتيكاني الثاني ولغاية اليوم. وكانت الأولى عام 1970، والثانية عام 1975، والثالثة عام 2000، ثمّ لحقت هذه الأخيرة طبعة نموذجية منقّحة في العام 2008.

لماذا هذه الطبعات الثلاث وما لحقها من طبعات منقّحة؟

من أجل أن يتوافق ويتكيّف كتاب القدّس بشكل أفضل مع تطوّر التقويم الليتورجي وتطوّر العمل الرعوي.